

カトリック葛西教会 Kasai Catholic Church

年間第2主日 The Epiphany of the Lord

「“霊”が鳩のように天から降って、この方の上にとどまるのを見た」(ヨハネ 1・32)

“I saw The Sprit coming down on him from heaven ” (Is 60:1)

〒134-0083 江戸川区中葛西 1-10-15

1-10-15 Naka-Kasai, Edogawa-ku, Tokyo

Tel. 03-3689-0014 Fax. 03-5696-4449

<http://kasaicc.net/>

主日のミサ

土曜日 Sat. 7:00pm (日本語)

日曜日 Sun. 10:00am (日本語) & 4:00pm (English)



今日の行事予定： 成人のお祝い・新年会

初聖体の申込

2月26日(日)までに申し込んでください。

対象は2017年4月で小学校3年生以上です。

(ブラザー井出)

Kasai Church 50th Anniv. Preparation Committee

Contribution for church's 50th Anniversary

totals **12,912,967** yen. Thank you for your understanding and continued support and prayer.

聖書勉強会

聖書勉強会を原則毎月第4日曜日のミサ後11:30より小聖堂で行います。1月は29日(日)です。たくさんの方の参加をお待ちしています。

(宣教部：シスター植木)

Tagalog Na Misa

Tuwing unang Mierkules ng bawat buwan ay magkakaroon ng Tagalog na Misa (alas 10:30 sa umaga). **February 1, March 1** ang Mierkules sa mga darating na buwan. May kumpisal at novena din sa mga ganoong araw.

献堂50周年記念事業第5期(7月~12月)献金報告

2016年第5期報告(12月末現在)

申込者数：118名(目標：200名)

献金合計：2,483,150円(目標：3,000,000円)1期からの合計は12,912,967円です。今後とも皆様のご協力を宜しくお願い致します。ご質問などありましたら本橋俊和・佐藤隆一にお聞きください。

信者総会用各部会資料提出について

2016年の各部会の会計及び活動報告を、お早めに教会のアドレスにメールでお送りください

kasaicc@siren.ocn.ne.jp

50周年ロザリオの祈りの報告(2016年分)

12月5名 126環です。年間累計で133名 2,209環です。2017年も3,000環が目標です。よろしくお願ひ致します。(50周年委員会)

Application for First Communion June 2017

For the First Communion of children, baptized and at least 3rd grade in Elementary, get an application form from the office, complete it & submit to the office with baptismal certificate of the applicant not later than February 26. Contact the office or Bro. Ide Masaya.

ウルスラ修道会でのミサ

これからの予定は1月19日(木)2月16日(木)です。おいしいランチと祈りのひと時をご一緒に。皆様ご参加下さい。

共同祈願の祈り

キリストはわたしたちの罪を、ゆるしてくださる。

その他今後の予定

01月15日(日)	年間第2主日	成人式・新年会
01月22日(日)	年間第3主日	50周年会議 Santo Nino Feast
01月29日(日)	年間第4主日	聖書朗読会
02月01日(水)	初水曜日	Tagalog Na Misa 10:30AM
02月05日(日)	年間第5主日	地区部会 枝の回収開始

今週の掃除は1月21日(土)
市川・行徳地区です。皆様ご参加ください。
This Week's Church Cleaning Duty January 21st Saturday
Ichikawa・Gyotoku Group

掃除当番の方々へ：トマスホールの椅子は、体の不自由な方が通れるように
聖堂との境からタイル2枚分(約60cm)あけて並べて下さい。

献堂50周年記念事業準備

葛西教会は2019年に松江教会から数えて50年を迎えます。老朽化した建物の
内装・配管・照明・音響などさまざまな課題を踏まえ、心を一つにして
準備作業を行いたいと思います。ご協力をお願い致します。

『年間第2主日』A年

今日の福音 ヨハネによる福音(1:29-34)

[そのとき、] ヨハネは、自分の方へイエスが来られるのを見て言った。「見よ、世の罪を取り除く神の小羊だ。『わたしの後から一人の人が来られる。その方はわたしにまさる。わたしよりも先におられたからである』とわたしが言ったのは、この方のことである。わたしはこの方を知らなかった。しかし、この方がイスラエルに現れるために、わたしは、水で洗礼を授けに来た。」そしてヨハネは証した。「わたしは、“霊”が鳩のように天から降って、この方の上にとどまるのを見た。わたしはこの方を知らなかった。しかし、水で洗礼を授けるためにわたしをお遣わしになった方が、『“霊”が降って、ある人にとどまるのを見たら、その人が、聖霊によって洗礼を授ける人である』とわたしに言われた。わたしはそれを見た。だから、この方こそ神の子であると証したのである。」
聖書新共同訳より引用

A Reading from the Holy Gospel according to John (1:29-34)
Look, there is the Lamb of God

Seeing Jesus coming towards him, John said, “Look, there is the lamb of God that takes away the sin of the world. This is the one I spoke of when I said: A man is coming after me who ranks before me because he existed before me. I did not know him myself, and yet it was to reveal him to Israel that I came baptizing with water.” John also declared, “I saw the Spirit

coming down on him from heaven like a dove and resting on him. I did not know him myself, but he who sent me to baptize with water had said to me, The man on whom you see the Spirit come down and rest is the one who is going to baptize with the Holy Spirit. 'Yes, I have seen and I am the witness that he is the Chosen One of God.'”

This is the Gospel of the Lord

【 福音朗読 】

見よ、世の罪を取り除く神の子羊だ

〔毎年、年間第二主日には
ヨハネ福音書からイエスの活動開始の頃の出来事が読まれる。
ここは、洗礼者ヨハネが来るべき方についてあかしした翌日、
イエスに出会った場面〕

神の小羊 子羊は犠牲祭儀や過越の記念に用いられ、また民の罪を贖う主の僕の比喩（イザヤ 53：7）にもなった。

先におられた 永遠の神のことばが、イエスという一人の人間となったのでこのように言われる（ヨハネ 1：1-14 参照）。

聖霊によって洗礼を授ける
直訳すれば「聖霊の中に浸す、沈める」。イエスが人々に聖霊を注ぐ方であることを表している。

<拝領唱>（詩編 23：5）

「あなたはわたしのために会食を整え、わたしの杯を満たしてください。」

COMMUNION ANTIPHON (1 Jn 4:16)

We have come to know and to believe in the love that God has for us.

